

Uchwała nr 28/II/2013
Senatu Uniwersytetu Jagiellońskiego
z dnia 27 lutego 2013 r.

w sprawie: utworzenia na Wydziale Filologicznym UJ stacjonarnych i niestacjonarnych studiów drugiego stopnia o profilu praktycznym na kierunku studiów lingwistyka w specjalności przekład i komunikacja międzykulturowa; stacjonarnych studiów drugiego stopnia o profilu ogólnoakademickim na kierunku studiów lingwistyka w specjalności językoznawstwo ogólne, od roku akademickiego 2013/2014 oraz wprowadzenia efektów kształcenia dla kierunku studiów lingwistyka na drugim stopniu studiów o profilu praktycznym i ogólnoakademickim, od roku akademickiego 2013/2014:

Na podstawie art. 11 oraz art. 62 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r. poz. 572), w związku z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 2 listopada 2011 r. w sprawie krajowych ram kwalifikacji dla szkolnictwa wyższego, w związku z § 24 pkt 7) i pkt 22) Statutu UJ oraz w związku z Zarządzeniem nr 31 Rektora UJ z 7 maja 2012 r. w sprawie zasad tworzenia i likwidacji studiów wyższych, studiów podyplomowych oraz kursów dokształcających w Uniwersytecie Jagiellońskim stanowi się, co następuje:

§ 1

Na Wydziale Filologicznym UJ tworzy się stacjonarne i niestacjonarne studia drugiego stopnia o profilu praktycznym na kierunku studiów lingwistyka w specjalności przekład i komunikacja międzykulturowa oraz stacjonarne studia drugiego stopnia o profilu ogólnoakademickim na kierunku studiów lingwistyka w specjalności językoznawstwo ogólne, od roku akademickiego 2013/2014.

§ 2

1. Uchwała się od roku akademickiego 2013/2014 efekty kształcenia dla kierunku studiów lingwistyka na drugim stopniu studiów o profilu praktycznym i ogólnoakademickim.
2. Efekty kształcenia dla kierunku studiów lingwistyka na drugim stopniu studiów o profilu praktycznym określa załącznik nr 1 do niniejszej uchwały.
3. Efekty kształcenia dla kierunku studiów lingwistyka na drugim stopniu studiów o profilu ogólnoakademickim określa załącznik nr 2 do niniejszej uchwały.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

<p>Nazwa wydziału: Wydział Filologiczny Nazwa kierunku studiów: lingwistyka Obszar kształcenia w zakresie: nauk humanistycznych Poziom kształcenia: studia drugiego stopnia Profil kształcenia: praktyczny</p>		
Symbol	<p>Opis zakładanych efektów kształcenia</p> <p>Absolwent studiów drugiego stopnia:</p>	Odniesienie do efektów kształcenia dla obszaru
WIEDZA		
K_W01	ma uporządkowaną, pogłębioną i rozszerzoną wiedzę, w tym wiedzę szczegółową, z zakresu lingwistyki stosowanej (przekładoznawstwa), zorientowaną na zastosowania w praktyce przekładu	H2P_W01, H2P_W02
K_W02	zna podstawową terminologię nauk humanistycznych, a w stopniu pogłębionym terminologię lingwistyki stosowanej (przekładoznawstwa) w języku polskim oraz w dwóch językach obcych	H2P_W03
K_W03	ma pogłębioną wiedzę o metodyce wykonywania zadań, normach, procedurach, narzędziach komputerowych i dobrych praktykach stosowanych przez tłumacza tekstów pisanych i ustnych, zorientowaną na innowacyjne rozwiązywanie złożonych problemów w nietypowych sytuacjach profesjonalnych	H2P_W07
K_W04	ma pogłębione rozumienie roli języka i kultury zorientowane na zastosowania w praktyce przekładu	H2P_W04
K_W05	ma szczegółową wiedzę o celach, organizacji i funkcjonowaniu instytucji świadczących usługi związane z szeroko rozumianą komunikacją międzykulturową, a zwłaszcza tłumaczeniem tekstów pisanych i mówionych	H2P_W05, H2P_W06, H2P_W09
K_W06	ma pogłębioną wiedzę o odbiorcach różnego typu tekstów pisanych i mówionych oraz pogłębioną wiedzę o metodach diagnozowania potrzeb i oceny jakości usług dla odbiorców przekładów tych tekstów	H2P_W08
K_W07	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej	H2P_W10

UMIEJĘTNOŚCI		
K_U01	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania przekładów niespecjalistycznych, jak i specjalistycznych tekstów pisanych oraz niespecjalistycznych tekstów mówionych z dwóch wybranych języków obcych w języku polskim oraz z języka polskiego w wybranym języku obcym	H2P_U12, H2P_U07
K_U02	ma pogłębione umiejętności organizacyjne i samodzielnie planuje i realizuje oryginalne i innowacyjne projekty translatorskie	H2P_U03, H2P_U04, H2P_U09
K_U03	posiada pogłębione umiejętności w zakresie prowadzenia badań i analiz niezbędnych do diagnozy potrzeb odbiorców przekładu	H2P_U05
K_U04	posiada pogłębione umiejętności w zakresie oceny jakości przekładu tekstu pisanego	H2P_U06
K_U05	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować niezbędne w procesie przekładu informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy dotyczące wyborów translatorskich	H2P_U01
K_U06	potrafi porozumiewać się z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w sferze przekładu i lokalizacji, w języku polskim oraz w dwóch językach obcych	H2P_U11
K_U07	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania różnych prac pisemnych w języku polskim i języku obcym uznawanym za podstawowy dla danej sytuacji badawczej, z zakresu krytyki przekładu	H2P_U12, H2P_U10
L2P_U08	posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim oraz w dwóch językach obcych, w zakresie teorii i praktyki przekładu	H2P_U13, H2P_U10
L2P_U09	ma umiejętności językowe w zakresie lingwistyki stosowanej (przekładoznawstwa), zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	H2P_U14

KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
L2P_K01	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego przez siebie lub innych zadania translatorskiego	H2P_K03
L2P_K02	potrafi współdziałać i pracować w grupie pracującej nad określonym projektem translatorskim, przyjmując w niej różne role	H2P_K02
L2P_K03	prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu tłumacza	H2P_K04
L2P_K04	rozumie potrzebę uczenia się i doskonalenia swojego warsztatu translatorskiego przez całe życie, również poprzez uczestnictwo w życiu kulturalnym	H2P_K01, H2P_K06

<p>Nazwa wydziału: Wydział Filologiczny Nazwa kierunku studiów: lingwistyka Obszar kształcenia w zakresie: nauk humanistycznych Poziom kształcenia: studia drugiego stopnia Profil kształcenia: ogólnoakademicki</p>		
Symbol	Opis zakładanych efektów kształcenia	Odniesienie do efektów kształcenia dla obszaru
	Absolwent studiów drugiego stopnia:	
WIEDZA		
K_W01	ma wszechstronną znajomość i dogłębne rozumienie roli języka w procesach mentalnych i komunikacji międzyludzkiej	H2A_W05, H2A_W09
K_W02	ma rozszerzoną wiedzę o miejscu i znaczeniu lingwistyki w systemie nauk oraz ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej	H2A_W01
K_W03	ma rozszerzoną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej lingwistyki; zna i rozumie sposoby argumentowania w lingwistyce	H2A_W01, H2A_W09
K_W04	zna podstawową terminologię nauk humanistycznych, a w stopniu pogłębionym terminologię lingwistyki w języku polskim i wybranym języku obcym	H2A_W02
K_W05	ma świadomość kompleksowej natury języka oraz jego złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń	H2A_W09
K_W06	ma uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu lingwistyki	H2A_W04
K_W07	zna i rozumie zależności między lingwistyką a innymi naukami humanistycznymi i społecznymi na poziomie umożliwiającym interdyscyplinarną i multidyscyplinarną pracę ze specjalistami z innych dziedzin nauki	H2A_W05, H2A_W09
K_W08	zna główne kierunki rozwoju i najważniejsze nowe osiągnięcia lingwistyki, w tym teorie powstałe w ramach różnych szkół badawczych.	H2A_W06
K_W09	wszechstronnie zna i dogłębnie rozumie wybrane kierunki i szkoły współczesnej lingwistyki w zakresie syntaktyki, semantyki, pragmatyki i językoznawstwa historyczno-porównawczego	H2A_W06 , H2A_U07, H2A_W09
K_W10	zna i rozumie zaawansowane metody analizy, interpretacji i	H2A_W07,

	problematyzowania zjawisk językowych	H2A_W09
K_W11	ma gruntowną znajomość metod badawczych lingwistyki	H2A_W07
K_W12	zna narzędzia wyszukiwawcze ukierunkowane na dziedziny lingwistyczne	H2A_U02
K_W13	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu prawa autorskiego i ochrony własności intelektualnej	H2A_W08
UMIĘTNOŚCI		
K_U01	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje, z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy	H2A_U01
K_U02	ma pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące analizę prac innych autorów, syntezę różnych idei i poglądów, dobór metod i konstruowanie narzędzi badawczych, pozwalające na oryginalne rozwiązywanie złożonych problemów w zakresie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla lingwistyki	H2A_U02, H2A_U06, H2A_U01
K_U03	umie samodzielnie zdobywać wiedzę i twórczo ją rozwijać; umie poszerzać umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania zdolności i kierowania własną karierą zawodową	H2A_U03
K_U04	poprawnie stosuje terminologię lingwistyczną	H2A_U08
K_U05	twórczo wykorzystuje wiedzę lingwistyczną w formułowaniu hipotez i konstruowaniu krytycznych argumentacji	H2A_U09, H2A_U10
K_U06	pisze opracowania monograficzne na podstawie samodzielnie dobranej literatury, stosując oryginalne podejścia i uwzględniając nowe osiągnięcia w zakresie lingwistyki	H2A_U01, H2A_U07, H2A_U09, H2A_U11
K_U07	posiada umiejętność integrowania wiedzy z różnych dyscyplin w zakresie nauk humanistycznych oraz jej zastosowania w nietypowych sytuacjach profesjonalnych	H2A_U04
K_U08	potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację zjawisk językowych, stosując oryginalne podejścia, uwzględniające nowe osiągnięcia humanistyki i dostrzec ich wymiar społeczny i psychiczny	H2A_U05
K_U09	ma umiejętność merytorycznego argumentowania, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, formułowania wniosków oraz tworzenia syntetycznych podsumowań	H2A_U06
K_U10	rekonstruuje argumentacje z perspektywy różnych szkół lingwistycznych, uwzględniając właściwe dla każdej z nich	H2A_U10, H2A_U08,

	typy argumentacji i dostrzegając zachodzące między nimi zbieżności i różnice	H2A_U11
K_U11	potrafi porozumiewać się ze specjalistami w zakresie lingwistyki w języku polskim i języku obcym	H2A_U07, H2A_U10
K_U12	posiada umiejętność przygotowania prac pisemnych z zakresu lingwistyki w języku polskim i języku obcym, z wykorzystaniem wybranych ujęć teoretycznych oraz stosownej literatury przedmiotu	H2A_U08, H2A_U10
K_U13	posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych, w języku polskim i języku obcym, dotyczących zagadnień szczegółowych z zakresu wybranej specjalności lingwistycznej, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych oraz stosownej literatury przedmiotu	H2A_U09, H2A_U10
K_U14	ma umiejętności w zakresie posługiwania się językiem obcym lub językami obcymi, zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego	H2A_U10
K_U15	umie wykorzystywać różne kanały komunikacji dla prezentacji treści studiowanej specjalności wobec specjalistów i niespecjalistów	H2A_U08
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_K01	zna zakres posiadanej przez siebie wiedzy i posiadanych umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doszkalania się i rozwoju zawodowego	H2A_K01, H2A_K06
K_K02	potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role	H2A_K02
K_K03	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego zadania	H2A_K03
K_K04	potrafi precyzyjnie formułować pytania, służące pogłębieniu własnego zrozumienia danego tematu lub odnalezieniu brakujących elementów rozumowania	H2A_K01, H2A_K02, H2A_U09
K_K05	rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami	H2A_K03, H2A_K04
K_K06	rozumie potrzebę popularyzowania wybranych osiągnięć lingwistyki	H2A_K05, H2A_K06, H2A_U08
K_K07	postrzega różnicowanie językowe i dialektalne jako wartość, którą należy chronić i wspierać	H2A_K05